



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**
Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**
Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**
Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**
Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XVII MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 26 Tháng 7, Năm 2020 - Số 850



ANGIOLINO BONETTA, CẬU BÉ BỊ UNG THƯ, MẤT MỘT CHÂN, QUA ĐỜI KHI 14 TUỔI, ĐƯỢC NÂNG LÊN BẬC ĐẲNG ĐÁNG KÍNH

Ngày 16/07/2020, Đức Thánh Cha đã nhìn nhận các nhân đức anh hùng của cậu bé Angiolino Bonetta, bị ung thư xương phải cưa một chân. Angiolino đã chịu đựng những đau đớn bệnh tật cách can đảm với ý nguyện cầu cho các tội nhân được ơn hoán cải.

Angiolino Bonetta sinh tại Cigole, tỉnh Brescia, nước Ý ngày 18/09/1948 và qua đời ngày 22/01/1963. Là một cậu bé năng động nhưng tốt lành đạo đức, Angiolino vừa xuất sắc trong các môn học ở trường vừa giỏi trong các môn thể thao. Cậu luôn tham dự Thánh lễ kể từ khi lên 5 tuổi.

Vị “anh hùng nhỏ” hy sinh cầu nguyện cho các tội nhân hoán cải

Khi bắt đầu bị đau đầu gối, Angiolino nghĩ nguyên nhân có thể là do chơi thể thao. Nhưng khi cậu bé bắt đầu gầy đi và sút ký, mẹ cậu

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
 Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
 Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
 Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
 Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
 Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
 Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
 Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
 Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
 Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
 Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
 Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
 Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
 Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
 Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017
Knights of Columbus:
 Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
 Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897
Liên Minh Thánh Tâm:
 Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
 Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Thiếu Nhi Thánh Thể:
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
 Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
 Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
 Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

đã đưa cậu đến bệnh viện khám bệnh. Cậu được chẩn đoán ung thư xương, được hóa trị và các bác sĩ buộc phải cưa một chân của cậu. Tuy chỉ mới 12 tuổi, nhưng Angiolino đã hành động như một vị anh hùng nhỏ. Những người gần gũi với cậu bé hiểu được cậu đã rút được ánh sáng và sức mạnh từ đâu. Angiolino đã đọc truyện về những thiếu niên của Fatima được nhìn thấy Đức Mẹ vào năm 1917 và theo lời mời gọi của Đức Mẹ, đã dâng những lời cầu nguyện và hy sinh của họ cho việc hoán cải các tội nhân. Angiolino muốn bắt chước những đứa trẻ đó và cầu nguyện. *“Lạy Chúa, con dâng cho Chúa tất cả để cầu nguyện cho các tội nhân, nhưng bây giờ xin Chúa hãy giúp con”.*

Trong khi được chuyển đến phòng phẫu thuật, một nữ tu hỏi cậu bé: *“Angiolino, con đã nghĩ sẽ dâng đau khổ của con để cầu nguyện cho ai chưa?”.* Cậu bé trả lời: *“Thưa có. Con đã dâng tất cả mọi sự cho Chúa Giêsu để cầu nguyện cho các tội nhân được hoán cải.”* Một phụ nữ tỏ vẻ thương hại khi thấy Angiolino bước đi đau đớn trên đôi nạng, cậu nói: *“Nhưng bà không biết rằng mỗi bước đi con có thể cứu được một linh hồn sao?”*

Trung tâm các Tình nguyện viên đau khổ

Sáng ngày hôm sau cuộc phẫu thuật, Angiolino tặng cho bác sĩ đã làm phẫu thuật cho mình một bó hoa hồng đỏ và nói với một nụ cười: *“Những bông hoa này con tặng cho ông để cảm ơn những điều ông đã làm cho con”.* Angiolino nằm tại bệnh viện nhiều ngày, cầu nguyện và làm những điều tốt cho các bệnh nhân. Chính trong những ngày đó, cậu bé đã biết đến *“Trung tâm các Tình nguyện viên đau khổ của piáo phận”* và hiểu rằng một người bệnh phải dâng các đau khổ của mình cho Chúa, vì lợi ích của người khác, với niềm vui và sự can đảm.

“Những gì Chúa yêu cầu không bao giờ là quá nhiều”

Chính Angiolino là người an ủi các người thân trong gia đình. Cậu nói với mẹ: *“Mẹ ơi, mẹ đừng sợ, những gì Chúa yêu cầu không bao giờ là quá nhiều, con cảm thấy mạnh mẽ”.* Trong một lần tĩnh tâm, Angiolino đã gặp Đức ông Luigi Novarese, người sáng lập hiệp hội Trung tâm các tình nguyện viên đau khổ, hội Công nhân thầm lặng của Thánh giá, liên hiệp linh mục Mẹ Maria và các tu huynh của người nghèo. Đức ông Novarese đã được phong chân phước vào tháng 05/2013. Giữa ngài và Angiolino đã có một cuộc đối thoại thiêng liêng sâu sắc. Ngài hỏi: *“Angiolino, tại sao con lại muốn đến Lộ Đức?”* Cậu bé trả lời: *“Để cầu xin Đức Mẹ chữa lành”.* *“Và tại sao con muốn được chữa lành?”* *“Để được ở bên cha và làm việc cho người bệnh.”*

Tim sự an ủi nơi Đức Mẹ

Trong khi bị bệnh, Angiolino phát hiện ra vẻ đẹp của lời cầu nguyện và học cách tìm đến Đức Mẹ với chuỗi Mân côi. Cậu bé gắn chặt với chuỗi tràng hạt, cầu nguyện và mời gọi mọi người cầu nguyện. Khi căn bệnh ung thư di căn, làm tăng sự đau đớn, Angiolino chạy



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
 Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dâng Hoa:
 Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
 Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
 Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
 Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
 Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
 Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
 Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
 Anh Phạm Canh Dân. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
 Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
 Anh Tâm Dân 713-398-1126
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
 Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
 Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
 Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
 BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
 Chị Diệp Loan: 832-672-0103
CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
 Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn La Vang:
 Phạm Hồng Thái 832-446-7029
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
 Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Tri Ân:
 Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 26/7/2020 - 01/8/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng BẢY:

Cầu cho gia đình của chúng ta. Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
26	X	Chúa Nhật XVII Mùa Thường Niên. 1 V 3,5,7-12; Rm 8,28-30; Mt 13,44-52 (hoặc Mt 13,44-46)
27	X	Thứ Hai. Gr 13,1-11; Mt 13,31-35
28	X	Thứ Ba. Gr 14,17-22; Mt 13,36-43
29	Tr	Thứ Tư. Thánh Nữ Mác-ta. Lễ Nhớ. 1 Ga 4,7-16; Ga 11,19-27 (hoặc Lc 10,38-42)
30	X	Thứ Năm. Gr 18,1-6; Mt 13,47-53
31	Tr	Thứ Sáu. Thánh I-nha-xi-ô Lôi-ô-la, linh mục. Lễ Nhớ. 1 Cr 10,31-11,1; Lc 14,25-33
01	Tr	Thứ Bảy. Thánh An-phong Ma-ri-a Li-gô-ri, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Rm 8,1-4; Mt 5,13-19

đến tìm sự an ủi của Đức Trinh Nữ Maria và rước lễ hàng ngày. Cậu bé giữ chặt một cây thánh giá và các vật thánh khác, bao gồm một thánh tích của Thánh Bernadette của Lộ Đức. Cậu đã dành cả đêm để cầu nguyện đọc kinh Mân côi cho những bệnh nhân khác bị bệnh về tâm trí và thể lý. Cậu đã tận hiến cho Chúa trong hội Công nhân thầm lặng của Thập giá. Cậu viết cho những người trong hội: *“Kể từ khi tôi gia nhập hội Công nhân thầm lặng, Chúa đã ban cho tôi một cơn bão ân sủng, cho đến nay tôi chưa được biết. Tôi cảm thấy mạnh mẽ như một con sư tử và tôi hát từ sáng đến tối ».*

Đến đêm ngày 28/01/1963, khi nhìn mẹ của mình và tượng Đức Mẹ Lộ Đức lần cuối, linh hồn Angiolino bay về trời, sau một thời gian dài chịu đau đớn.

Giao ước với Đức Mẹ

Trong cuốn sách về tiểu sử của Angiolino có thuật lại rằng ngày trước khi qua đời, Angiolino nói với mẹ của mình: *“Con đã ký một giao ước với Đức Mẹ. Khi giờ đến, Mẹ sẽ đến đưa con đi. Con đã xin Mẹ cho con làm việc đền tội trên thế gian này, chứ không ở đời sau. Khi con chết, con sẽ ngay lập tức bay thẳng lên thiên đàng.”*

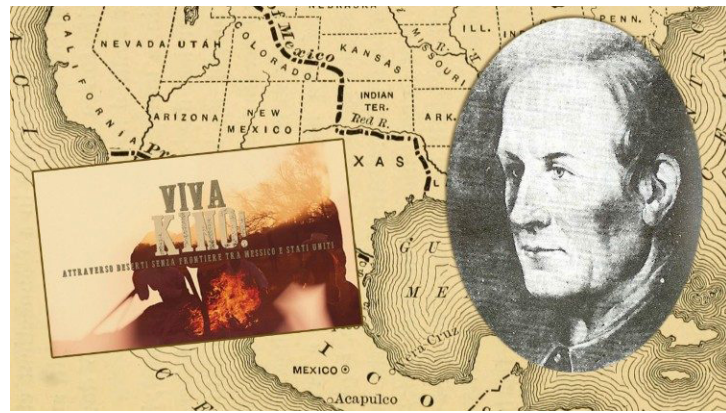
Ấn phong chân phước cho thiếu niên Angiolino được bắt đầu tiến hành vào năm 1999.

Hồng Thủy - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/dang-dang-kinh-angiolino-bonetta.html>

CHA EUSEBIO KINO

NHÀ TRUYỀN GIÁO TRÊN LƯNG NGỰA



Cha Eusebio Kino, dòng Tên, là một nhà thám hiểm và truyền giáo, đã tham gia vào nhiều cuộc thám hiểm xuyên suốt miền Tây Nam nước Mỹ và được xem là một tông đồ của dân bản địa Arizona, và người bảo vệ quyền lợi của họ. Ngày 16/07/2020, Đức Thánh Cha đã nhìn nhận các nhân đức anh hùng của cha.

Cha Kino sinh năm 1645 tại vùng Tyrol, miền bắc nước Ý và chịu chức linh mục năm 1677. Cha được gửi đến Mexico năm 1681. Cha đã thực hiện nhiều chuyến đi qua vùng ngày nay là Sonora của Mexico và các bang Arizona và California của Hoa Kỳ.

Tham gia hơn 50 cuộc thám hiểm từ miền bắc Mexico đến Tây Nam Hoa Kỳ, cha Kino đã rửa tội cho hơn 4.000 người, và đi ngựa qua hơn 50.000 dặm vuông khi loan báo Tin Mừng và lập bản đồ vùng lãnh thổ Pimería Alta của bang Arizona hiện đại.

Mở các con đường truyền giáo

Là một người có khả năng vẽ bản đồ, chính cha Kino đã vẽ bản đồ một khu vực dài 200 dặm và 250 dặm rộng, và mở đường cho một mạng lưới các cơ sở truyền giáo và các con đường nối các miền trước đây không thể tiếp cận của khu vực. Một trong những con đường chính ở Tuscon được đặt tên là Kino Parkway để vinh danh cha và một pho tượng của cha được đặt ở đây, nhìn ra đường. Một pho tượng của cha Kino cũng được đặt trong Hội trường Tượng đài Quốc gia tại Tòa nhà Quốc hội Hoa Kỳ ở thủ đô Washington.

Hướng dẫn, bảo vệ và cải thiện đời sống của người bản địa

Cha Kino cũng được cho là đã giảng dạy các kỹ thuật nông nghiệp và trang trại tiên tiến cho người dân địa phương, cung cấp các loại cây trồng mới và cải thiện chất lượng cuộc sống. Cha Kino thành lập 19 làng chăn nuôi để cung cấp thực phẩm cho khu vực và các trường học giáo dục cho trẻ em địa phương. Cha cũng là một người bảo vệ quyền và phẩm giá của người bản địa, phản đối mạnh mẽ việc người Tây Ban Nha bắt buộc người bản địa Sonora làm việc trong các mỏ bạc.

Cha Kino qua đời năm 1711, ở tuổi 65, sau khi ngã bệnh đang khi dâng Thánh lễ thánh hiến nhà thờ thánh Phanxicô Xavier, ngày nay là nhà thờ thánh Magdalena de Kino, ở Sonora, Mexico, nơi đền thánh kính cha là một di tích quốc gia.

Hình mẫu của việc loan báo Tin Mừng mới

Đức cha James Wall của giáo phận Gallup, bang Mexico, đã vui mừng đón nhận tin Đức Thánh Cha nhìn nhận các nhân đức anh hùng của cha Kino. Đức cha nói: “Lớn lên ở Arizona, lần đầu tiên tôi biết đến cha Kino khi đang học tiểu học. Gương mẫu về cuộc đời của ‘ông cha trên lưng ngựa’, đã đóng một vai trò lớn trong việc củng cố đức tin Công giáo của chính tôi - đặc biệt là tình yêu, sự chăm sóc và sự nhạy cảm của cha đối với người dân bản địa ở Arizona.”

Đức cha Wall nói: “Cha Kino là một người con thực sự của Giáo hội, và là hình mẫu của việc loan báo Tin Mừng mới cho thời hiện đại của chúng ta. Tôi rất biết ơn Đức Thánh Cha vì đã nhận ra nhân đức anh hùng của con người vĩ đại này.”

Việc Vatican nhìn nhận đời sống của cha Kino như là một trong những nhân đức anh hùng sau khi xảy ra vụ phá hủy một số tượng của một trung tâm truyền giáo khác trong khu vực. Trong những tuần gần đây, những người biểu tình đã tấn công các bức tượng của thánh Junipero Serra, người đã thành lập một chuỗi các cơ sở truyền giáo trên khắp bang California và được biết đến như một người mạnh mẽ bảo vệ quyền lợi của người bản địa.

Hồng Thủy - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/eusebino-truyen-giao-dang-dang-kinh.html>

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

Here is why we need the saints



For there is one God and one mediator between God and mankind, the man Christ Jesus, who gave himself as a ransom for all people. This has now been witnessed to at the proper time. (1 Tim. 2:5-6)

It's because of these words that **many non-Catholic Christians don't believe we need saints to pray for us in Heaven.** Jesus is the one mediator we have with the Father. *“For such a High Priest was fitting for us, who is holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and has become higher than the heavens.” (Heb. 7:26)*

The Bible says that God hears every single prayer his children address Him (Psalms 32, 22; Lk. 11:9). This is the reason St. Paul always asked the faithful to pray for other communities and for himself (Ep. 6:18-20; Cor. 4:3-4). In Heaven, an angel offers “prayers of all God's people” (Rev. 8:3) to the Lord.

All Catholics know that **it's through Christ and in Christ that these prayers take on their significance. So, how can we gauge the efficiency of prayers said by someone who is in Heaven?**

Saints are the examples for all Christians

God appreciates the deference and the trust we show toward our elders in the faith. This is why, during ex-

orcism, He manifests his power only after the priest has asked the saints and the angels to intervene on the behalf of the unfortunate person tormented by demons.

We ask the saints to intercede on our behalf because we appreciate their generosity and their love for God. **Just as we ask others to pray for us here on earth, we can ask them to pray for us from heaven.**

God is overjoyed to see us ardently desire to emulate the saints. Our hearts become more merciful and our prayers more righteous, even though the Lord hears all of our prayers.

Our prayers can lead to an eventual beatification or canonization

Humility allows us to see the progress we still must make to join those in paradise. **It's yet another triumph over our vanity and despair, for the Spirit whispers in our ear: “You can do this and much more!”**

Finally, when we recite a novena, asking someone who died “with an aura of saintliness” to heal us or our loved ones, we give the Church an opportunity to proceed with a potential beatification or canonization. For we must remember that God always hears the prayers of His most humble children.

Father Pierre Descouvemont

WHEN IT APPEARS JESUS IS DISTANT AND UNLOVING, REFLECT ON THIS MEDITATION

Jesus may be “sleeping,” but our trust in his love should never fail.

In the Gospel of Mark, the apostles were frustrated with Jesus, as they were in a storm at sea and he was sleeping!



A violent squall came up and waves were breaking over the boat, so that it was already filling up. Jesus was in the stern, asleep on a cushion. They woke him and said to him, “Teacher, do you not care that we are perishing?” (Mark 4:37-38)

We may feel like this at different times in our lives. A crisis may occur and we may look around and cry out to God, asking him to wake up!

However, while Jesus may appear to be asleep, he is not, as the Song of Songs illustrates for us. In the 19th-century book The Catholic prayer book and manual of meditations, writer Patrick Francis Moran reflects on a line found in the Song of Songs that complements the account of the apostles at sea.

“I sleep, and my heart is watching.” — [Song of Songs 5:2]. “I sleep,” he says, “and my heart is watching.” Had Jesus simply said “I sleep,” and no more, his words, far from giving me that delight which they now convey, would but have created inquietude and alarm. Jesus sleeps, and the devil, my enemy, is awake, and going about like a lion ready to devour me! ... Jesus sleeps! Who then will keep guard over me? ... My hope sleeps! In whom shall I hope?

*But he who is at once my love, my hope, and my strength, does not leave me long in suspense. “I sleep,” he says, “but my Heart is watching.” O words of sweet encouragement! That sleep which leaves the heart awake is not a torpid, inert sleep; that sleep in which the heart sleeps not, is not a sleep of forgetfulness. **The Heart of Jesus is watching!** He can then still love me. The Heart of Jesus is watching! He can then still aid me.*

Jesus loves us much, and while he may test our faithfulness and trust in him, he never stops watching over us and guiding us in the right direction.

The Heart of Jesus neither slumbers nor sleeps. Its love excites it, and keeps it ever in action. It is incessantly watching over my dearest interests — over my mind to enlighten it; over my heart to inflame it with its pure love ... over my thoughts to direct them aright

When Jesus appears to sleep, His Heart is watching.

These words from the Song of Songs then shed some light into how he addresses his apostles, who did not understand how Jesus was still keeping watch over them.

“Why are you terrified? Do you not yet have faith?” (Mark 4:40)

Whenever the storms of life rock our world, let us try to keep the faith and trust in Jesus’ plan. He may appear to be sleeping, distant and unloving, but in reality, his Heart never sleeps and continues to love us and guide us back to him.

Source: <https://aleteia.org/2020/07/10/when-it-appears-jesus-is-distant-and-unloving-reflect-on-this-meditation/>

MARRIAGE PREPARATION CLASS

(Lớp Dự Bị Hôn Nhân) for Fall 2020

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Oct. 4 to Nov. 1

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Format: TBA (in class or online)

Retreat Date: Nov. 8 from 9:00 AM to 2:00 PM

Please register at bit.ly/HonNhan. Any additional questions please contact Cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh at www.hanh.nguyen.od@gmail.com or at 832-616-1842.

Note: There is no registration for couples; each person must register individually. Because of time constraints, each person must be on time and attend all five sessions and the retreat in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Chủ nhật, ngày 4 tháng 10 đến ngày 1 tháng 11

Thời Gian: 9:00 AM đến 12:00 PM

Định Dạng: TBA (trong lớp hoặc trực tuyến)

Ngày Tĩnh Tâm: 8/11, 9:00 AM đến 2:00 PM

Xin vui lòng đăng ký tại bit.ly/HonNhan. Nếu có thắc mắc gì, xin liên hệ với cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại www.hanh.nguyen.od@gmail.com hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Không đăng ký theo cặp; mỗi người phải đăng ký riêng cho mình. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học. Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

- Houston Crawfish & Seafood \$875.00
- Phở Duy Restaurant \$875.00
- GĐ Bùi Đình Thăng- LV 1945 \$100.00
- GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
- GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354 . . . \$1,000.00
- AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 \$2,000.00
- GĐ Lưu Trung Thành- LV 228. \$1,000.00
- GĐ Nguyễn James- LV 1135 \$250.00
- Dr. Anthony Hoàng \$750.00
- GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$1,000.00
- Trương Bùi- LV 395. \$1,000.00
- Chợ Thăng Hưng \$3,000.00
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
- GĐ Đỗ Duy Tâm \$1,500.00
- Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
- GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
- GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
- AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$2,000.00
- DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
- Ấn Danh \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Tĩnh \$110.00
- GĐ Trần Nhật & Hồng Ân. \$2,000.00

- GĐ Nguyễn Tin Alanta, GA \$100.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . \$600.00
- Bảo Châu Pharmacy \$500.00
- GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . \$1,000.00
- V247 Power \$875.00
- Vinashop \$875.00
- Dta Electric \$875.00
- Hydor Health \$875.00
- Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
- Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
- Nguyễn & Trương Family- LV 1127. . \$500.00
- Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163. \$200.00
- Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
- GĐ Thôi Holly (Arlington) \$100.00
- GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 \$100.00
- LV 2241. \$100.00
- GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
- LV 1272. \$200.00
- GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 \$200.00
- AC Andy Ngo & Janice Tran. \$1,000.00
- Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00
- Come & See Nguyen Auto Repair . . \$2,000.00
- JRN Nursery \$1,000.00
- Nhà Quàn Vĩnh Phước \$1,000.00
- Schmidt Memorial (Mộ Bia) \$700.00
- Kenny Auto Service. \$500.00

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 19/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.	\$8,018.00
Xin tiền lần 2 cho Hội Bác Ái Thánh Vinh Sơn (St. Vincent de Paul Society).	\$676.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$2,505.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$250.00
Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020	\$263.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển.	\$40.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$330.00
Ban Ấm Thực gây cho Quỹ Xây Cát.	\$3,410.00
Ban Giáo Dục – Lớp Thêm Sức.	\$5,855.00
Ban Giáo Dục – Lớp Rước Lễ Lần Đầu	\$100.00
Quảng cáo trên BTMV	\$1,175.00
Hoa dâng Đức Mẹ	\$120.00
TỔNG CỘNG	\$22,742.00

CHÚA NHẬT NGÀY 12/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$6,989.00
Xin tiền lần 2 cho DSF	\$317.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$4,586.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$467.00
Tiền Khẩn Tháng 6 năm 2020.....	\$129.00
Quỹ Ảnh Tượng dâng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển	\$40.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$600.00
Kỷ Niệm Hôn Phối	\$700.00
Cộng Đoàn Fatima	\$500.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$410.00
Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cát.....	\$1,515.00
TỔNG CỘNG	\$16,253.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019-

Chúa Nhật ngày 19/07/2020

1. GD Khuất Duy Thế- LV 519. \$50.00
2. Hội Cầu Lông La Vang
3. GD Phạm Văn Thám- LV 452
4. GD Lai Quang Đức- LV 1523
5. GD Phạm Khang Tới- LV 266
6. GD Ngô Minh- LV 1291
7. GD Đoàn Thiên Hộ- LV 2353
8. GD Nguyễn Thành Rung- LV 70
9. GD Đỗ Minh Trí- LV 866.
10. Ông Bà Đỗ Quang Chính- LV 2429
11. GD Phạm Đắc Lực- LV 393
12. GD Trần Văn Quang- LV 1244
13. GD Nguyễn Thế Cường- LV 2127
14. Anh Chị Phú & Hồng
15. GD Nguyễn Minh- LV 2224
16. GD Lương Tấn Phú- LV 107

17. GD Trương Văn Bùi- LV 395.....\$500.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 19/07/2020- 22 phong bì

Chúa Nhật ngày 12/07/2020

1. GD Trần Văn Nguyên- LV 847
2. GD Lâm Nhựt Khang- LV 985
3. GD Nguyễn Thị Lễ- LV 718
4. GD Cao Hùng Thế- LV 699
5. GD Nguyễn Thông Minh- LV 58.....
6. GD Phung Peter- LV 3.
7. GD Trương Huy Cẩm- LV 914
8. GD Trần Trung Thành- LV 263
9. GD Phùng David- LV 246
10. LV 252
11. GD Phạm Michelle (Alamo, TX)
12. GD Nguyễn Văn Hưng- LV 1473.
13. GD Phạm Canh Dân- LV 1067
14. GD Phạm Hồng Nguyên- LV 341
15. GD Nguyễn Vũ Hà- LV 835
16. GD Thuấn Trần- LV 1620.....
17. LV 1710.....
18. Nhà Hiếu Chị Maria Võ Hiếu Helen
19. GD Nguyễn Ngọc Lan- LV 826
20. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 12/07/2020- 32 phong bì

Chúa Nhật ngày 05/07/2020

1. GD Nguyễn Thị Ngân- LV 1781
2. GD Nguyễn Tài Peter- LV 660.....
3. GD Lee Sonnarit- LV 560.
4. GD Hoàng Thị Sâm- LV 315.
5. GD Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828
6. GD Vũ Văn Hải- LV 1187.
7. GD Trần Thiết Hùng- LV 116
8. GD Nguyễn Văn Khánh- LV 749
9. GD Nguyễn Hữu Khôi- LV 800.
10. GD Nguyễn Tôn- LV 1007
11. GD Đỗ Tiến Đức- LV 44
12. GD Phạm Thanh Minh- LV 879
13. GD Trần Tấn Định- LV 231
14. GD Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368
15. GD Phạm Công Huỳnh- LV 711
16. GD Huỳnh Thị Rõ- LV 1558
17. LV 2015.....

18. GD Trần Kim Sang- LV 2364.....\$50.00
 19. GD Nguyễn Liên Hoa- LV 1486.....\$50.00
 20. GD Thân Văn Lương- LV 21
 21. AC Nguyễn Peter & Annie- LV 243
 22. GD Nguyễn Việt Lương- LV 293
 23. GD Đinh Thị Lương- LV 61
 24. GD Nguyễn Văn Pháp- LV 1944
 25. GD Ngô Quang Tuyển- LV 796
 26. GD Đinh Quang Thọ- LV 374.
 27. GD Bùi Văn Nhất- LV 12
 28. GD Nguyễn Ngọc Cẩm- LV 2241
 29. GD Nguyễn Văn Công- LV 168
 30. GD Lâm Nhựt Khánh- LV 152
 31. Nhà Hiếu Ông Vincente Nguyễn Quốc Dũng \$500.00
 32. Cụ Bà Nguyễn Thị Hào
- Các phong bì dưới \$50.00-.....\$766.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 05/07/2020- 97 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được.

1. Ân Danh
2. LV 1085
3. LV 219
4. LV 436
5. LV 226- Trần Minh Đăng
6. LV 2344- Trần Công Thuấn
7. LV 121
8. LV 1166- Vũ Toàn
9. LV 252- Võ Trí
10. Ân Danh
11. Ân Danh
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ
14. Ân Danh
15. LV 1032
15. LV 1032
16. LV 170 Trương Trọng Bình
17. Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ
18. LV 339
19. LV 2224- Nguyễn Peter
20. Ân Danh

21. Ân Danh
22. Ân Danh
23. Ân Danh
24. Ân Danh
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên
26. LV 452- Phạm V. Thám
27. LV 2241.....
28. LV 1147
29. LV 1987
30. LV 2372
31. LV 284
32. Ân Danh
33. Ân Danh
34. LV 861
35. LV 201
36. Ân Danh.....
37. Ân Danh
38. LV 1152
39. LV 1584
40. LV 342- AC Châu Mến
41. LV 1726
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang
43. LV 1952
44. LV 723- Nguyễn V Thạnh
45. LV 677- Nguyễn Chi
46. LV 1952
47. LV 2165.....
48. LV 1187.....
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam
50. LV 1668
51. LV 1833.....
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long.....
53. LV 1611- Trần Hùng
54. LV 1731.....
55. Ân Danh.....
56. Ân Danh.....
58. Ân Danh.....
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon
60. LV 1221.....
61. LV 2234.....
62. LV 940
63. LV 121
64. LV 2461.....
65. LV 1570.....
66. Ân Danh.....
67. LV 1781.....
68. Ân Danh.....
69. Ân Danh.....
70. LV 1781- Ngân.....

- 71. LV 1438... \$31.85
- 72. Ấn Danh... \$44.30
- 73. LV 1291- Minh Ngô... \$118.40

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 7 TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Peter Tuan Q Nguyen	July 19, 2004
John B Hao Van Pham	July 22, 2004
Maria Vũ Thị Châu	July 22, 2013
Maria Phạm Thị Mến	July 23, 2011
G.B Nguyễn V. Chàng	July 23, 2013
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Peter Nguyễn Hiền	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016
Giuse Trần B. Robert	June 25, 2015
Lucia Nguyễn Thị Tỷ	June 27, 2005
Augustino Nguyễn Phúc Ty	June 27, 2014

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

- Bà Nguyễn Thị Hảo;
- Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
- Ông Nguyễn John;
- Bà Phạm Thị Hoa;
- Bà Reno Kim;
- Bà Cụ Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc);
- Ông Nguyễn Văn Thuyền;
- Bà Trần Kim Định;
- Bà Teresa Nguyễn Thị Lan;
- Bà Nguyễn Thị Hương;
- Bà Trần Xuân Hương;
- Ông Lương Tấn Phú;
- Bà Trịnh Thị Đầm (Mười);
- 14.

Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liêu; 18. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc; 32. Ông Nguyễn Minh Khiết;

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Operations clerk

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English. Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Ocean Star 832-509-4878
vi@oceanstaragency.com
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...
Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp
6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036
www.oceanstaragency.com

Loc Tran
ASKMAGIS GROUP
832.620.5988
Gọi Lộc Giúp Bạn
Bán Nhà
Mua Nhà
Đầu Tư BĐS
Miễn Phí Tư Vấn
BROKERED BY
exp REALTY
8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

Phuong Hoa
Sandwiches & Cafe
12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773
Enjoy Authentic Vietnamese Food!
TRƯỜNG DẠY LÁI XE
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ - TÀI TRỢ - NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified - Chuyên Môn Luật Địa Ốc
11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC
832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067
NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM
• Khám tổng quát hàng năm
• Bệnh cao huyết áp
• Bệnh cao mỡ trong máu
• Bệnh tiểu đường
• Dị ứng
• Bệnh về da
• Giảm cân
• Khám học sinh chơi thể thao
• Chích ngừa
• Truyền nước biển
Dr. Vinh Vo, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 - Houston-Texas 77014
Julie Nguyen
Agent

NEW YORK LIFE
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...
Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.
Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:
Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quỳ hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.
TRÍ PHAM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhmelandsw@gmail.com
RE# 540158
David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963
CHEZ BEIGNETS
Wings & Boba
13192 Veterans Memorial
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488
www.houstoncrashfishfood.com
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

SAO MAI
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUẢ MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb
13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086
THỢ 7, CHỮA NHẬT 10 LỚP TRÊN LÊN
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb
SALE

Houston Comprehensive Rheumatology
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065
Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.
Xin gọi: 832-688-9463
và bấm số 3 để nói tiếng Việt
Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi gia đình tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
Bà. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR
Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Lone Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
➤ PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!
Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Cô Kiên: 832-858-0229
Cô Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON
VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St
Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*



ĐỊA ỐC
CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -
Flood - Business - Income Tax -
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220
Houston, TX 77067
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuế Cuối Năm



TU VĂN MIÊN PHI
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K
Houston, TX 77088
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:

3020 Gears Road

Houston, Texas 77067 281-999-1239

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:

9443 Kempwood Drive

Houston, Texas 77080 713-939-7021

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE
BABA SPOT
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040

13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038

Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

GRAND OPENING JULY 4TH

